

CANZONIERE R

- letto 970 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R1_1.jpg

Tiebaut roy de nauarre.

Ainsi com lunicorne sui. qui sesbahit en es-

gardant. q(ua)nt lapucelle ua mira(n)t. Tant est lie de son

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R2_0.jpg

ami pasmee chiet en son giron. L a loccist on entrai-

son . et moy ont mort par tel seinblant. amours

(et) ma dame pour uoir mon cuer ont nele puis rauoir.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R3_1.jpg

Dame quant ie deuant uous fui. Et ie uous ui
premiereme(n)t mescuers maloit si tresailant. Quil
uous remest q(ua)nt ie mes mui. Lors fui menez sans
raencon en uo douche chartre enprison dont li pilier
sont de talent. (et) li huis est de bel ueoir (et) liannes dun do(us)
espoir.

Image not found

https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R3__2.jpg



De la chartre a les cles amours (et) si ya mis
trois portiers. biau semblant anon lip(re)miers (et) biau-
tes cil ont fait seigneur. dangier ont mis el front deua(n)t
un ort uilain felon puant qui est mauues (et) pauto(n)nier
cil troi son ruiste (et) hardi m(u)lt tost ont .i. ho(n)me sais-
si.

Image not found

https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R4_1.jpg



Qui pourroit sousfrir les trestours (et) les assa(u)s
de ces portiers. Onques rollainz niolliuiers]ne[
ne uainquirent si g(ra)ns estours. Il uainquire(n)t e(n) com-
batant. Mais cil uaint e(n) humelia(n)t. sousfrir en est
gonfannoniers. m ais en cestui dont ie u(ous) di. na nul
secours fors de merci.

Image not found

https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R4_2.jpg



Dame ie nen redout mai(s)
plus puis que tant fail auous amer. tant ai appris
a endurer. Que ie sui u(ost)res tous par us (et) se il u(ous) en
pesoit b(ie)n nan puis ie partir p(our) riens q(ue) ie naie larema(n)b(ra)nce
(et) q(ue) mes cuers ne soit ades e(n) uo p(ri)son (et) moi ap(re)s.

- letto 621 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Tiebaut roy de nauarre.	Tiebaut roy de Navarre.
	I
A insi com lunicorne sui. qui sesbahit en es- gardant. q(ua)nt lapucelle ua mira(n)t. Tant est lie de son ami pasmee chiet en son giron. L a loccist on entrain- son . et moy ont mort par tel seinblant. amours (et) ma dame pour uoir mon cuer ont nele puis rauoir.	A insi com l'unicorne sui qui s'esbahit en esgardant, quant la pucelle va mirant. Tant est lie de son ami, pasmee chiet en son giron; La l'occist on en traïson. Et moy ont mort par tel seinblant Amours et ma dame, pour voir: mon cuer ont, ne le puis ravoïr.
	II

<p>Dame quant ie deuant uous fui. Et ie uous ui premiereme(n)t mescuers maloit si tresailant. Quil uous remest q(ua)nt ie mes mui. Lors fui menez sans raencon en uo douche chartre enprison dont li pilier sont de talent. (et) li huis est de bel ueoir (et) liannes dun do(us) espoir.</p>	<p>Dame, quant je devant vuos fui et je vous vi premierement, mes cuers m'aloit si tresailant qu'il vous remest, quant je m'esmui. Lors fui menez sans raençon en vo douche chartre en prison dont li pilier sont de talent et li huis est de bel veoir et li annés d'un dous espoir.</p>
	III
<p>De la chartre a les cles amours (et) si ya mis trois portiers. biau semblant anon lip(re)miers (et) biau-tes cil ont fait seigneur. dangier ont mis el front deua(n)t un ort uilain felon puant qui est mauues (et) pauto(n)nier cil troi son ruiste (et) hardi m(u)lt tost ont .i. ho(n)me saissi.</p>	<p>De la chartre a les clés Amours et si y a mis trois portiers: Biau Semblant a non li premiers, et Biautés cil ont fait seigneur; Dangier ont mis el front devant, un ort, vilain, felon, puant, qui est mauvés et pautonnier. Cil troi son ruiste et hardi: mult tost ont .i. homme saissi.</p>
	IV
<p>Qui pourroit sousfrir les trestours (et) les assa(u)s de ces portiers. Onques rollainz niolliuiers]ne[ne uainquirent si g(ra)ns estours. Il uainquire(n)t e(n) combatant. Mais cil uaint e(n) humelia(n)t. sousfrir en est gonfannoniers. m ais en cestui dont ie u(ous) di. na nul secours fors de merci.</p>	<p>Qui pourroit sousfrir les trestours et les assaus de ces portiers? Onques Rollainz ni Olliviers ne vainquirent si grans estours; il vainquirent en combatant, mais cil vaint en humeliant. Sousfrir en est gonfannoniers; mais en cestui dont je vous di n'a nul secours fors de merci.</p>
	V
<p>Dame ie nen redout mai(s) plus puis que tant fail auous amer. tant ai appris a endurer. Que ie sui u(ost)res tous par us (et) se il u(ous) en pesoit b(ie)n nan puis ie partir p(our) riens q(ue) ie naie larema(n)b(ra)nce (et) q(ue) mes cuers ne soit ades e(n) uo p(ri)son (et) moi ap(re)s. ?</p>	<p>Dame, je nen redout mais plus puis que tant fail a vous amer. Tant ai appris a endurer que je sui vostres tous par us; et se il vous en pesoit bien, n'an puis je partir pour riens que je n'aie la remembrance et que mes cuers ne soit adés en vo prison et moi après.</p>

- letto 692 volte